

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

2/93



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

**Zentralpräsidentin / Présidente centrale  
ad interim**

Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

**Zentralsekretariat / Secrétariat central**

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40  
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

**Redaktion / Rédaction**

**Deutschsprachige Redaktion:**

Sylvia Forster-Rosser Tel. 031 / 809 25 76  
Station, 3126 Kaufdorf Fax 031 / 809 01 77

**Rédaction de langue française:**

Denise Vallat  
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg Tél. et fax 037 / 24 52 46

**Redaktionschluss / Clôture de la rédaction**

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

**Jahresabonnement / Abonnement annuel**

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.–  
Ausland / Etranger Fr. 87.–  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.– + Porto / Port

**Inseratenverwaltung / Régie des annonces**

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55  
Telefax 071 / 23 67 45

**Druck / Impression**

Flüeli AG/SA, Biel

**Sektionen / Sections**

Aargau Susanne Brogli Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064 / 64 16 31
Bas Valais Isabelle Walker-Bernet La Bourgade C, 1967 Bramois	027 / 31 63 23
Beide Basel (BL, BS) Lucia Mikeler Dittingerstrasse 3, 4053 Basel	061 / 35 44 43
Bern Verena Dreier Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 / 41 41 26
Fribourg Christine Bise Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 Le Mt-Pèlerin	021 / 923 50 33
Genève Lorenza Bettoli Grands-Buissons 32, 1233 Sézanne	022 / 757 65 45
Oberwallis Ines Lehner Kirchstrasse, 3945 Steg	028 / 42 26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG) Agnes Berdnik-Schmelzer Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071 / 35 69 35
Solothurn Agathe Arbenz-Laeliger Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen	065 / 35 17 11
Schwyz Annemarie Schibli Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055 / 64 14 73
Ticino Sandra Casè 6673 Maggia	093 / 87 12 27
Vaud-Neuchâtel (JU, NE, VD) Charlotte Gardiol En Faveyre, 1099 Vucherens	021 / 903 24 27
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG) Brunhilde Ahle Luzernerstrasse 92, 6330 Cham	042 / 36 58 52
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH) Madleina Wehrli Zollikerstrasse 100, 8702 Zollikon	01 / 391 40 39

Titelbild: Keystone Press AG, Zürich

Liebe Kolleginnen,

jedes von uns kennt die Angst; Angst um Verlust des Partners, Angst krank, einsam und vergessen zu werden. Eine ganz spezielle Angst ist die der Mutter um ihre Kinder. Sei es weil sie zu klein geboren, missgebildet oder sonst nicht gedeihen wie sie sollten. Wie betreuen wir als Hebammen Frauen die Angst haben? Sind wir selber frei von Angst, um ihnen zu helfen? Ich denke es lohnt sich, einmal darüber nachzudenken; denn Angst ist irrational – Angst lähmt – Angst ist egoistisch. Lesen Sie die interessante Abschlussarbeit von Rosmarie Fuog als Zusammenfassung oder bestellen Sie gleich die ganze Arbeit bei der Autorin, Frau Rosmarie Fuog, Neuweg 6, 4537 Wiedlisbach.

Wie Sie sicher merken, verändert sich die «Schweizer Hebamme» langsam. Wir streben mehr Klarheit in den Rubriken, dafür weniger stures Trennen der Sprachregionen an. Am Anfang finden Sie die Dossiers in beiden Sprachen. In der Mitte sollen die Informationen, der Verband, die Sektionsnachrichten, Aktuelles und Kurse erscheinen. Am Schluss folgen die Stellenanzeigen.

Sagen Sie uns, wenn es Ihnen gefällt oder warum es Ihnen nicht gefällt. Wir freuen uns auf ihre Anregungen.

Sylvia Forster

*Ainsi que vous l'avez déjà remarqué, nous sommes entrain d'apporter quelques modifications dans la forme du journal. Les rubriques qui touchent l'actualité, les cours et les informations diverses se trouveront au milieu de la revue, français (italien) et allemand mélangés.*

*Nous espérons recevoir vos avis et observations sur la question.*

*Amicalement, Denise Vallat*

## Inhalt/Sommaire

<b>Editorial</b>	1
<b>Dossier:</b>	
Die Bedeutung der Angst für Wöchnerinnen mit «Problemkindern»	2
<i>Magie de la péridurale: réflexions de sages-femmes</i>	7
<i>La péridurale: témoignages</i>	9
<b>Aktualitäten/Actualités:</b>	
Bundesverdienstkreuz für Jutta Koberg	11
Der Ombudtsmann der Krankenkasse hat seine Arbeit aufgenommen	12
Eine neue Organisation entsteht: Der Schweizerische Verband für Familienplanung und Sexualerziehung	12
<i>Création d'une association suisse de planning familial et d'éducation sexuelle</i>	12
<i>Natation et maternité</i>	13
<b>Forum der LeserInnen/Forum des lecteurs</b>	
Einheit in der Vielfalt	14
<b>Verbandsnachrichten/Nouvelles de l'Association</b>	18
<b>Sektionsnachrichten/Nouvelles des sections</b>	20
<b>Stellenanzeigen/Marché de l'emploi</b>	22
<b>Hebammenkongress 1993 in Interlaken: Programm</b>	<b>A-F</b>
<i>Congrès des sages-femmes 1993 à Interlaken: programme</i>	<b>A-F</b>
<i>Congresso delle levatrici 1993, Interlaken: programma</i>	<b>A-F</b>